



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/2006/9/Corr.1
1 March 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Шестьдесят восьмая сессия
Женева, 7-9 февраля 2006 года
Пункт 17 d) повестки дня

ОБЛЕГЧЕНИЕ ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦ

Проект конвенции о процедуре международного таможенного транзита
при перевозке грузов железнодорожным транспортом

Записка секретариата

Исправление

Стр. 5, пункт 18, последняя строка

Вместо "статей 21 и 29" читать "статей 21, 22, 28 и 29".

Стр. 6, пункт 19, первая строка

Перед "По мнению УПВ" включить следующее: "УПВ предлагает внести
небольшую поправку в текст пункта 1 а) статьи 21 с целью использования
надлежащей терминологии для ссылки на окончательное подписание".

Стр. 6, пункт 19 (продолжение), предпоследнее предложение

После слов "Соглашения СМГС" включить следующее: "Кроме того, УПВ предлагает исключить формулировку "после ее вступления в силу" в пункте 2 и слегка изменить текст этого пункта. Таким образом, государства - участники СМГС и другие государства, которым направлено приглашение присоединиться к этому Соглашению, смогут предпринимать договорные действия до вступления в силу Конвенции. Что касается текста статьи 22, то УПВ предлагает внести небольшую поправку в текст пункта 1 с целью использования надлежащей терминологии для ссылки на окончательное подписание и изменения формулировки пункта 2 для обеспечения ее четкости. Далее УПВ предлагает несколько изменить текст пункта 1 статьи 28 для отражения того обстоятельства, что решающее число Договаривающихся сторон, уведомляющих о возражении против поправки, должно определяться в момент принятия поправки, а не в момент получения уведомления о возражении".

Стр. 12 текста на английском языке, статья 21, пункт 1 а)

Вместо фразы "reservations concerning ratification" читать "reservation as to ratification".

Стр. 15, статья 21, пункт 2

После фразы "настоящей Конвенции путем присоединения к ней" исключить фразу "после ее вступления в силу" и добавить следующее: "Административный комитет уведомляет депозитария о всех таких приглашениях, направленных государствам с целью обеспечения их присоединения к Конвенции".

Стр. 12 текста на английском языке, статья 22, пункт 1

Вместо фразы "reservations concerning ratification" читать "reservation as to ratification".

Стр. 16, статья 22, пункт 2

Нынешний текст заменить следующим текстом:

2. Для каждого государства, подписывающего настоящую Конвенцию без оговорки о ратификации, ратифицирующего ее или присоединяющегося к ней после того дня, когда были выполнены условия вступления в силу Конвенции в соответствии с пунктом 1 статьи 22, настоящая Конвенция вступает в силу по истечении шести месяцев со дня подписания без оговорки о ратификации или сдачи на хранение ратификационных грамот либо документов о присоединении".

Стр. 19, статья 28, пункт 1, пятая строка

Исключить фразу "или пять".

После фразы "Договаривающихся сторон" включить следующее: "в момент принятия поправки либо пять Договаривающихся сторон".
